



**SKLEP UPRAVNEGA ODBORA
PREVAJALSKEGA CENTRA ZA ORGANE EVROPSKE UNIJE
O SPREJETJU PRORAČUNA ZA LETO 2023 – CT/CA-030/2022SL**

UPRAVNI ODBOR PREVAJALSKEGA CENTRA ZA ORGANE EVROPSKE UNIJE JE –

Ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94 z dne 28. novembra 1994 o ustanovitvi Prevajalskega centra za organe Evropske unije (v nadaljevanju: Prevajalski center), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003 z dne 18. junija 2003,

ob upoštevanju finančne uredbe Prevajalskega centra za organe Evropske unije z dne 22. septembra 2019 (CT/CA-028/2019),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Upravni odbor bi spremembo proračuna moral sprejeti na podlagi predloga, ki ga pripravi direktor Prevajalskega centra –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Proračun Prevajalskega centra za leto 2023, kot je priložen k temu sklepu, se sprejme.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na datum njegovega sprejetja.

V Luxembourg, 28. oktobra 2022.

Za upravni odbor

(Elektronsko podpisano)

Christos Ellinides
predsednik

Priloga: Proračun za leto 2023



PRORAČUN ZA LETO 2023

CT/CA-030/2022sl

VSEBINA

I. UVOD

- A. SPLOŠNI UVOD
- B. PRIHODKI
- C. ODHODKI
- D. DEJAVNOSTI

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK

III. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – PODROBNOSTI

PRILOGA 1 – KADROVSKI NAČRT

I. UVOD

A. SPLOŠNI UVOD

Proračun za leto 2023 zajema:

- A. ta splošni uvod;
- B. prihodke Prevajalskega centra, kot jih določa člen 10(2) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003, in sicer so to zlasti plačila organov, za katere Prevajalski center dela, ter institucij in organov, s katerimi se je dogovoril za sodelovanje, za delo, ki ga zanje opravlja, vključno z medinstitucionalnimi dejavnostmi;
- C. razčlenitev odhodkov Prevajalskega centra po naslovih in
- D. razčlenitev odhodkov Prevajalskega centra po dejavnostih. Ta del prikazuje povezavo med proračunom za leto 2023 in delovnim programom za leto 2023, saj opredeljuje sredstva, ki so bila dodeljena posameznim dejavnostim za izpolnitev strateških ciljev Prevajalskega centra. Prav tako prikazuje ustaljeno sestavo proračuna.

Proračun za leto 2023 odraža oceno prihodkov in odhodkov, vključeno v osnutek enotnega programskega dokumenta Prevajalskega centra za obdobje 2023–2025 (CT/CA-002/2022/01). Pripravljen je v skladu s členi 35–37 finančne uredbe Prevajalskega centra. Da bi Prevajalski center lahko pripravil proračun za leto 2023, je bila izvedena analiza predvidenih odhodkov in napovedi strank.

Proračun za leto 2023 je bil pripravljen na podlagi cen, veljavnih v letu 2023, kakor so prikazane v spodnji preglednici. Vsi zneski v tem dokumentu so izraženi v eurih.

Veljavne cene v letu 2023:

| Opravljen storitev | Standardna (EUR) | Počasna (EUR) | Nujna (EUR) | Zelo nujna (EUR) |
|--|------------------|-----------------------------|-------------|------------------|
| Prevod (cena na stran) | 87,00 | 82,00 | 108,00 | 156,00 |
| Prevod po meri (cena na stran) | 82,00 | 78,00 | 102,00 | 148,00 |
| Vnašanje sprememb (cena na stran) | 172,00 | 163,40 | 215,00 | |
| Pregledovanje (cena na stran) | 60,00 | 57,00 | 75,00 | |
| Jezikovno urejanje besedil (cena na stran) | 39,00 | 37,00 | 44,00 | |
| Transkripcija (cena na minuto) | 8,50 | 6,50 | 10,50 | |
| Samodejna transkripcija (cena na minuto) | | 2,00 EUR | | |
| Blagovne znamke (cena na stran) | | 41,71 EUR za 187 360 strani | | |
| Hitro naknadno pregledovanje strojnih prevodov (cena na stran) | | 49,00 EUR | | |
| Paste 'n' Go (cena na stran) | | 82,00 EUR | | |
| Samodejni prevod (cena na stran) | | 0,30 EUR | | |
| Modeli Skupnosti (cena na izraz) | | 4,00 EUR | | |

| | |
|--|-----------|
| Terminološki sezname izrazov (cena na izraz) | 4,00 EUR |
| Pregledovanje terminoloških seznamov izrazov (cena na izraz) | 2,50 EUR |
| Terminološko delo (cena na osebo/dan) | 900 EUR |
| Jezikovno svetovanje (cena na osebo/dan) | 900 EUR |
| Podnaslavljanje (cena na minuto) | 41,00 EUR |

Pribitki, ki se zaračunavajo v letu 2023:

| Vrsta dokumenta | v EUR |
|---|-------|
| Zapletena oblika (pribitek na stran in ciljni jezik) | 15,00 |
| Oblika PDF in dokumenti v papirni obliki (pribitek na stran izvirnega dokumenta) | 12,00 |
| Zaupni dokumenti (tj. tajni/občutljivi nezaupni dokumenti) (pribitek na stran in ciljni jezik) | 20,00 |
| Jezik, ki ne spada med uradne jezike EU (pribitek na stran in ciljni jezik) | 10,00 |
| Nalaganje spletnih dokumentov (dodatno doplačilo na ciljni jezik (več datotek) ali na zahtevo (ena datoteka)) | 10,00 |

B. PRIHODKI

Skupni predvideni prihodki za leto 2023 znašajo 50,0 milijona EUR, od tega 46,0 milijona EUR v naslovih 1–4. Predvideni prihodki so razčlenjeni, kot sledi:

| Naslov | Prihodki (v EUR) |
|---|------------------|
| 1. Agencije in organi | 44 975 700 |
| 3. Medinstitucionalno sodelovanje (evropske institucije) | 697 800 |
| 4. Drugi prihodki | 316 000 |
| 5. Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta in prenosi sredstev iz rezervacij iz prejšnjih let | 4 016 600 |

Napovedani prihodki Prevajalskega centra temeljijo na ocenah njegovih strank. Zato je treba poudariti, da se lahko ocenjeni prihodki spremenijo, kar je odvisno od dejanskih potreb strank in njihovih proračunov. Na podlagi napovedi, ki so jih predložile stranke, predvideni prihodki za leto 2023 v naslovu 1 znašajo 45,0 milijona EUR, medtem ko v prvi spremembi proračuna za leto 2022 znašajo 47,7 milijona EUR (–5,8 %). Napovedani prihodki za leto 2023 so za 0,1 milijona EUR (–0,2 %) nižji od dejanskih prihodkov, prejetih od strank leta 2021, ki so znašali 45,1 milijona EUR.

Glede na najnovejši sporazum je napoved prihodkov od največje stranke Prevajalskega centra, Urada Evropske unije za intelektualno lastnino (EUIPO), v primerjavi s prvo spremembo proračuna za leto 2022 za prevajanje blagovnih znamk EU (postavka 1006) v letu 2023 manjša za 0,5 milijona EUR (–5,5 %). Predvideni prihodki za leto 2023 so za 3,1 milijona EUR nižji (–28,6 %) od dejanskih

prihodkov, prejetih za prevode blagovnih znamk EU v letu 2021. Poleg tega so se napovedani prihodki od urada EUIPO za druge storitve zmanjšali za 8,6%, in sicer s 5,2 milijona EUR v prvi spremembi proračuna za leto 2022 na 4,7 milijona EUR za leto 2023 (postavka 1005), kar je za 3,4 % (–167 700 EUR) manj od prihodkov, prejetih za druge storitve v letu 2021. Splošna napoved urada EUIPO za leto 2023 je za 20,8 % (–3,3 milijona EUR) nižja od skupnih prihodkov, prejetih od te agencije v letu 2021.

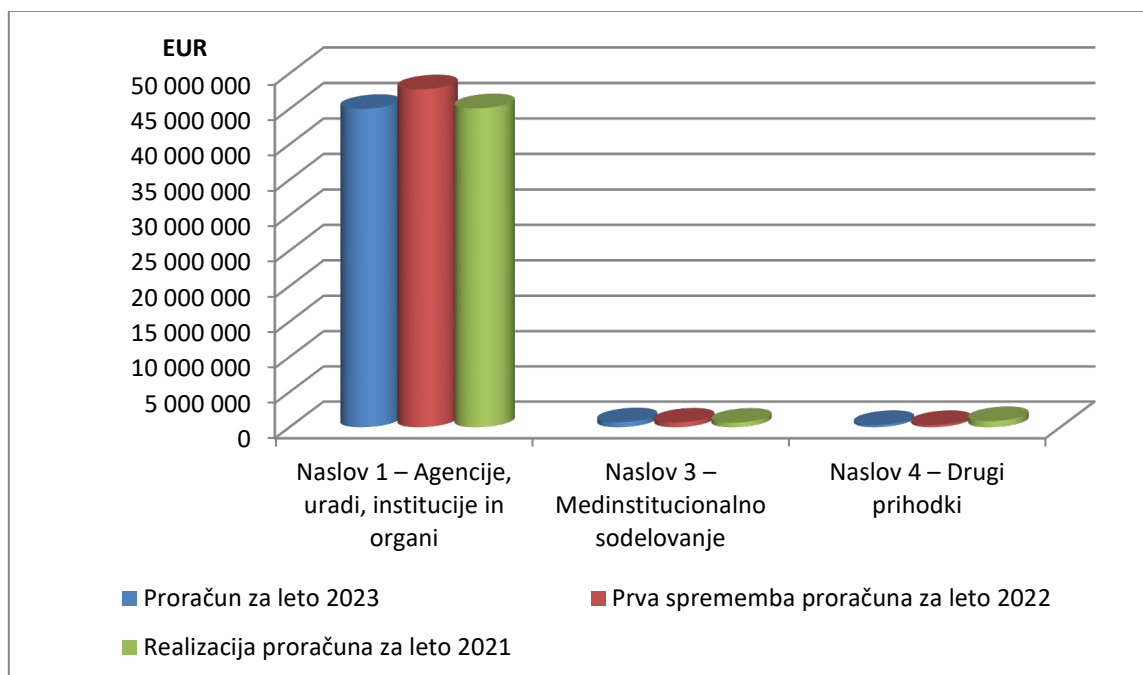
Druge pomembne spremembe, ki jih je mogoče opaziti v primerjavi s prvo spremembo proračuna za leto 2022 so zmanjšanja napovedi in sicer fundacije ETF (Evropske fundacije za usposabljanje) za 65,5 % (–118 700 EUR), agencije EMA (Evropske agencije za zdravila) za 25,6 % (–845 500 EUR), Eurojusta (Agencije Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah) za 6,8 % (–142 600 EUR), agencije CEPOL (Agencije Evropske unije za usposabljanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj) za 74,1 % (–116 800 EUR), agencije EUSPA (Agencije Evropske unije za vesoljski program) za 51,4 % (–117 100 EUR), agencije EFCA (Evropske agencije za nadzor ribištva) za 42,1 % (–163 500 EUR), agencije EUAA (Agencije Evropske unije za azil) za 25,9 % (–928 200 EUR), organa EIOPA (Evropskega organa za zavarovanja in poklicne pokojnine) za 33,2 % (–127 800 EUR) in agencije eu-LISA (Agencije Evropske unije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice) za 10,2 % (–136 700 EUR). V primerjavi s prvo spremembo proračuna za leto 2022 je agencija REA (Evropska izvajalska agencija za raziskave) svojo napoved zvišala za 143,8 % (308 500 EUR), organ ELA (Evropski organ za delo) za 6,1 % (126 600 EUR), EJT (Evropsko javno tožilstvo) pa za 14,9 % (528 400 EUR). Podrobnejši podatki o napovedih strank in obsegih prevodov so navedeni v oddelku D „Dejavnosti“ in delu III „Poročilo o prihodkih in odhodkih – podrobnosti“.

Center je podpisal sporazum z dvema novima strankama in sicer v marcu 2021 s Evropsko izvajalsko agencijo za zdravje in digitalno tehnologijo (HaDEA) in v aprilu 2022 z Enotnim sodiščem za patente (UPC). V naslovu 1 sta bili zato ustvarjeni dve novi proračunski postavki:

| | | |
|------|--|-------------|
| 1062 | Evropska izvajalska agencija za zdravje in digitalno tehnologijo (HaDEA) | 251 000 EUR |
| 1063 | Enotno sodišče za patente (UPC) | p. m. |

Prihodki v naslovu 3 ustrezajo prihodkom, ki jih Prevajalski center prejema kot upravitelj podatkovne zbirke IATE (interaktivne terminologije za Evropo). Odhodki Prevajalskega centra za podatkovno zbirko IATE so evidentirani med „Odhodki“ (poglavje 31).

Slika 1. Razčlenitev prihodkov po naslovih in letih: 2021–2023 (naslovi 1, 3 in 4)



Prevajalski center poleg prihodkov od strank in medinstitucionalnega sodelovanja predvideva dodatne prihodke v naslovu 4, ki zajemajo predvsem bančne obresti, prihodek od gostovanja podatkovnega centra za Agencijo Evropske unije za železnice (ERA) in finančni prispevek luksemburške vlade za stroške, ki jih ima z najemom pisarniških prostorov. Napoved za te prihodke v letu 2023 znaša 316 000 EUR, kar je za 0,4 % več od prve spremembe proračuna za leto 2022 in za 63,2 % manj od realizacije proračuna za leto 2021.

Prevajalski center je za uravnoteženje proračuna za leto 2023 v prihodke prenesel 4 016 600 EUR iz „rezervacije za stabilnost cen“, pri čemer ocenjeni saldo v rezervaciji ob koncu leta 2023 znaša 6 301 851 EUR. Iz „rezervacije za izredne naložbe“ prenosov ni bilo.

C. ODHODKI

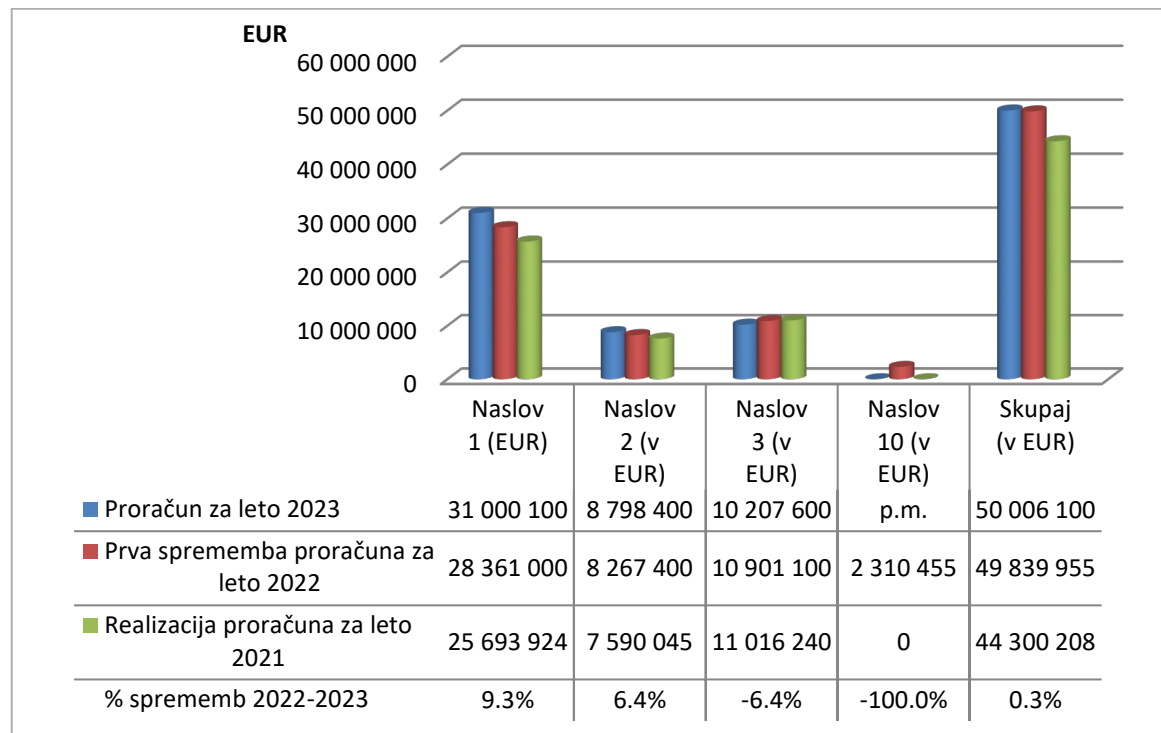
Napovedani odhodki Prevajalskega centra za leto 2023 znašajo 50 milijonov EUR. Proračun za leto 2023 se je v primerjavi s prvo spremembo proračuna za leto 2022 v naslovih 1–3 povečal za 5,2 %, kar za 12,9 % presega realizacijo proračuna v letu 2021. Vzrok za tako veliko povečanje v letu 2023 v primerjavi z letom 2021 je predvidena uskladitev plač v letih 2022 in 2023 z visoko indeksacijo ter drugi odhodki, ki so prav tako vezani na indeksacijo. Poleg tega se to povečanje v naslovih 1 in 2 deloma izniči z zmanjšanjem odhodkov v naslovu 3, ki je posledica zmanjšanja obsega oddajanja storitev v zunanje izvajanje. Predvideni odhodki so razčlenjeni, kot sledi:

| Naslov | Odhodki (v EUR) |
|--|-----------------|
| 1. Osebj | 31 000 100 |
| 2. Stavbe, oprema in razni odhodki iz poslovanja | 8 798 400 |
| 3. Odhodki iz poslovanja | 10 207 600 |
| 10. Rezervacije | p. m. |

Prevajalski center se je na to splošno znatno povečanje stroškov za osebj, drugih visokih odhodkov, povezanih z indeksacijo, in stroškov za IT zaradi inflacije odzval s sprejetjem ukrepov za zmanjšanje proračunskih odhodkov. Med najpomembnejšimi je zmanjšanje odhodkov v večini proračunskih postavk

s ciljem, da bodo te zagotavljale samo kritje najnujnejših potreb. Vendar je center ohranil prožnost, saj je zelo verjetno, da bo prišlo do določenega povečanja. Na spodnjem diagramu je predstavljen pregled odhodkov po naslovih v primerjavi s prvo spremembo proračuna za leto 2022 in realizacijo proračuna za leto 2021.

Slika 2. Razčlenitev odhodkov po naslovih in letih: 2021–2023 (naslovi 1, 2, 3 in 10)*



* Naslov 1: Osebjje; naslov 2: Stavbe, oprema in razni odhodki iz poslovanja; naslov 3: Odhodki iz poslovanja in naslov 10: Rezervacije. Proračun za naslov 10 je v letu 2021 prikazan kot „0“.

Naslov 1: OSEBJJE

Proračunska sredstva v naslovu 1 za leto 2023 znašajo 31,0 milijona EUR, kar je za 9,3 % oziroma 2,6 milijona EUR več kot v prvi spremembi proračuna za leto 2022. Proračun Prevajalskega centra upošteva morebitno letno prilagoditev plač, ocenjeno na 2 % na leto, ter napredovanja zaposlenih vsaki dve leti v naslednjo plačno stopnjo in napredovanja v naslednji plačni razred. Temelji na kadrovskem načrtu, ki vključuje 193 delovnih mest in ostaja na isti ravni, kot ga je proračunski organ odobril za leto 2022. V proračunu se upoštevajo tudi drugi dejavniki, kot sta stopnja fluktuacije in vzorci razporeditve delovnega časa zaposlenih. Zaradi vsega zgoraj navedenega so se sredstva v členu 110 „Aktivno zaposleno osebje“ povečala za 6,6% (1,4 milijona EUR), proračunska sredstva za pogodbene uslužbence (postavka 1115) pa so se za leto 2023 v primerjavi s prvo spremembo proračuna za leto 2022 povečala za 48,3 % (756 400 EUR). To povečanje zadeva morebitne letne prilagoditve plač ter potrebo po dveh pogodbeno zaposlenih za irski jezik. Za leto 2022 je Prevajalski center prejel zahtevo Evropskega javnega tožilstva (EJT) za projekt zaupnega prevajanja. Prevajalski center je ocenil, da bi za ta projekt potreboval pet dodatnih mest (štiri pogodbeno zaposlene v FS IV in enega pogodbeno zaposlenega v FS III) za šest mesecev in ustrezna proračunska sredstva za leto 2022, z možnostjo nadaljnjega podaljšanja, če bi EJT v okviru istega projekta poslal dodatne količine. Dodatna sredstva bi bila namenjena izključno za projekt Evropskega javnega tožilstva (EJT).

Naslov 2: STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA

Proračunska sredstva za naslov 2 „Stavbe, oprema in razni odhodki iz poslovanja“ za leto 2023 znašajo 8,8 milijona EUR. V primerjavi s prvo spremembo proračuna za leto 2022 gre za 6,4-odstotno povečanje. Razlog za to povečanje je predvsem visoka stopnja inflacije, ki bo verjetno znatno vplivala na najemnine, stroške stavb in stroške IT.

Prevajalski center prejema finančni prispevek luksemburške vlade za delno kritje stroškov najema pisarniških prostorov. Ta prispevek je evidentiran kot prihodek in ne vpliva na odhodke v naslovu 2. Poudariti je treba, da odhodki iz naslova 2 vključujejo odhodke za gostovanje podatkovnega središča za Agencijo Evropske unije za železnice (ERA). V skladu z načelom univerzalnosti se prihodki, ki jih Prevajalski center prejme od agencije ERA, evidentirajo kot prihodki, ne pa kot izravnava odhodkov.

Naslov 3: ODHODKI IZ POSLOVANJA

Proračunska sredstva v naslovu 3 „Odhodki iz poslovanja“ zajemajo stroške oddajanja prevajalskih storitev v zunanje izvajanje, tehničnih storitev, povezanih z jezikovnimi storitvami, medinstitucionalnega sodelovanja in programa e-CdT. Za leto 2023 tako znašajo 10,2 milijona EUR in so za 6,4 % nižja v primerjavi s prvo spremembo proračuna za leto 2022. Tako so za 0,8 milijona EUR nižja od realizacije za leto 2021.

Proračunska sredstva za prevajalske storitve zunanjih izvajalcev tvorijo glavnino te proračunske postavke, in sicer v letu 2023 predstavljajo 92 %. Dejanski stroški teh storitev so odvisni od več dejavnikov, kot so spremembe na prednostni lestvici ponudnikov storitev, ki imajo veljavno okvirno pogodbo za opravljanje teh storitev, in dogovorjene cene v prihodnjih okvirnih pogodbah, kar je med drugim odvisno od gospodarskega položaja v državah članicah. Proračunska sredstva za leto 2023 znašajo 9,4 milijona EUR, kar je v skladu z napovedanim obsegom in pričakovanji Prevajalskega centra, da bodo naložbe v prevajalske tehnologije pozitivno vplivale na odhodke za prevajalske storitve zunanjih izvajalcev. Dejanski odhodki bodo seveda zelo odvisni od dejanskega povpraševanja strank Prevajalskega centra in dejanskega vpliva prevajalskih tehnologij.

Poglavje 31 zajema odhodke Prevajalskega centra za upravljanje podatkovne zbirke IATE in njegov prispevek k drugim medinstitucionalnim orodjem, ki jih upravlja Komisija. Izdatke za ta orodja urejajo letni finančni sporazumi, sklenjeni med strankami, ki delujejo v izvršnem odboru za prevajanje v okviru Medinstitucionalnega odbora za prevajanje in tolmačenje (ICTI).

D. DEJAVNOSTI

Dejavnosti Prevajalskega centra so v proračunu za leto 2023 razdeljene na štiri področja dejavnosti, kot je navedeno v njegovem programskem dokumentu za obdobje 2023–2025: (1) osrednja poslovna dejavnost, (2) podporne dejavnosti, (3) dejavnosti upravljanja in nadzora ter (4) projekti/inovacije.

Kadrovski in finančni viri za leto 2023 so bili med štiri dejavnosti porazdeljeni, kot je prikazano v spodnji preglednici. Finančni viri iz naslovov 1, 2 in 3 so med različne storitve Prevajalskega centra porazdeljeni neposredno ali posredno. Posredni stroški so dodeljeni dejavnostim Prevajalskega centra in posledično njegovim storitvam z mehanizmi metodologije oblikovanja proračuna po dejavnostih (ABB). Podrobnejši podatki so na voljo v enotnem programskem dokumentu Prevajalskega centra za obdobje 2023–2025 (CT/CA-002/2022/01).

| | % kadrovskih virov (osebje) | % finančnih virov | Finančni viri |
|--|--------------------------------|----------------------|-------------------|
| Osrednja poslovna dejavnost: | 63,8 % | 75,3 % | 37 647 006 |
| <i>Prevajanje</i> | 23,8 % | 21,1 % | 10 551 387 |
| <i>Pregledovanje prevodov</i> | 0,0 % | 0,0 % | 212 |
| <i>Vnašanje sprememb</i> | 1,5 % | 1,1 % | 554 510 |
| <i>Jezikovno urejanje besedil</i> | 0,2 % | 0,1 % | 34 897 |
| <i>Transkripcija</i> | 0,0 % | 0,0 % | 5 396 |
| <i>Podnaslavljanje</i> | 0,0 % | 0,0 % | 5 012 |
| <i>Terminologija</i> | 0,3 % | 0,0 % | 5 241 |
| <i>Notranje potrjevanje</i> | 26,1 % | 22,6 % | 11 318 280 |
| <i>Obdelava zahtev strank</i> | 2,1 % | 1,8 % | 880 565 |
| <i>Predhodna tehnična obdelava in oblikovanje dokumentov (TECH + CAT)</i> | 2,5 % | 2,1 % | 1 073 363 |
| <i>Upravljanje oddajanja zunanjim izvajalcem</i> | 1,5 % | 1,3 % | 648 838 |
| <i>Naknadna obdelava dokumentov (CAT + )</i> | 1,7 % | 1,4 % | 722 991 |
| <i>Upravljanje pomnilnikov prevodov in strojno prevajanje</i> | 0,9 % | 0,8 % | 389 303 |
| <i>IATE</i> | 0,4 % | 1,9 % | 926 911 |
| <i>Druge osrednje poslovne dejavnosti</i> | 2,7 % | 21,1 % | 10 530 100 |
| Podporne dejavnosti | 22,5 % | 18,2 % | 9 111 874 |
| Dejavnosti upravljanja in nadzora | 8,2 % | 3,6 % | 1 808 144 |
| Projekti/inovacije | 5,6 % | 2,9 % | 1 439 076 |
| Odobrena proračunska sredstva v naslovu 10: „Rezervacije“, ki niso dodeljene nobeni dejavnosti. | 0 % | 0 % | 0 |
| Skupaj | 100 % | 100 % | 50 006 100 |

Opis dejavnosti

| Dejavnosti | Opis |
|---|---|
| Prevajanje | Prevajanje dokumentov in blagovnih znamk Evropske unije. Pri tej dejavnosti se upošteva samo strošek notranjih prevodov, ko jih opravijo notranji prevajalci. |
| Pregledovanje prevodov | To dejavnost, ki zajema primerjavo prevoda z izvirnikom, izvajajo notranji prevajalci. |
| Vnašanje sprememb | Sprememba prevedenih dokumentov na podlagi prejetih pripomb. To dejavnost opravljajo notranji prevajalci. |
| Jezikovno urejanje besedil | Jezikovno urejanje besedil zajema pregled dokumenta v istem jeziku. |
| Transkripcija | Pretvorba zvočne in/ali videodatoteke v visokokakovostno pisno besedilo s tehnologijami za pretvorbo govora v besedilo. |
| Podnaslavljanje | Ta dejavnost zajema prevajanje in podnaslavljanje videogradiva. |
| Notranje potrjevanje | Ocenjevanje prevodov, ki jih opravijo zunanji izvajalci. |
| Obdelava zahtev strank | Analiziranje naročil strank in določitev značilnosti dokumenta (oblika, področje itd.). |
| Predhodna tehnična obdelava in oblikovanje dokumentov (TECH + CAT) | Prejem zahtevka za prevod ter nalaganje dokumenta v pomnilnike prevodov in sisteme za strojno prevajanje za poznejši prevod. To je tehničen postopek, pri katerem je treba v sistem naložiti vsak posamezen dokument. Tako se lahko s pomnilniki prevodov preveri ujemanje dokumenta z že obstoječimi pomnilniki, kar omogoča izračun morebitnega popusta za stranko. |
| Upravljanje oddajanja del zunanjim izvajalcem | Izbira zunanjih izvajalcev ter priprava in upravljanje njihovih pogodb. |
| Naknadna obdelava dokumentov (CAT + TECH) | Oblikovanje dokumentov in reševanje tehničnih vprašanj. |
| Upravljanje pomnilnikov prevodov in strojno prevajanje | Urejanje in posodabljanje vsebine pomnilnikov prevodov in korpusa strojnih prevodov. |
| Terminologija | Organiziranje terminološke raziskovalne dejavnosti (izbor, prevajanje, preverjanje itd.). |
| IATE | Upravljanje podatkovne zbirke IATE. |
| Druge osrednje poslovne dejavnosti | Predhodna jezikovna obdelava, zunanje prevajalske storitve itd. |

Spodnja preglednica prikazuje skupno število strani in terminoloških seznamov izrazov ter napoved prihodkov za leto 2023 v primerjavi s prvo spremembo proračuna za leto 2022. Preglednica prikazuje napovedi za leto 2023, kot so jih predložile stranke. Podrobnejši podatki o napovedih strank in obsegih prevodov so navedeni v delu III „Poročilo o prihodkih in odhodkih – podrobnosti“.

| | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Primerjava |
|--|-----------------------|---------------------------------------|---------------|
| Skupno število napovedanih strani blagovnih znamk EU | 187 360 | 197 221 | -5,0 % |
| Skupno število napovedanih strani dokumentov | 397 629 | 409 035 | -2,8 % |
| <i>Skupno število strani</i> | <i>584 989</i> | <i>606 256</i> | <i>-3,5 %</i> |
| Skupno število napovedanih terminoloških seznamov izrazov | 55 692 | 68 212 | -18,4 % |
| Skupni znesek prihodkov iz naslova prevodov, terminološkega dela in terminoloških seznamov izrazov | 44 975 700 | 47 747 500 | -5,8 % |

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK

| Naslov | Postavka | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 |
|--------|--|-----------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| | PRIHODKI | | | |
| 1 | PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV | 44 975 700 | 47 747 500 | 45 069 367 |
| 2 | SUBVENCIJA KOMISIJE | p. m. | p. m. | 0 |
| 3 | MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE | 697 800 | 659 500 | 632 642 |
| 4 | DRUGI PRIHODKI | 316 000 | 314 800 | 858 682 |
| 5 | PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI SREDSTEV IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET | 4 016 600 | 1 118 155 | 0 |
| | Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta | p. m. | 1 118 155 | 0 |
| | Rezervacija za stabilnost cen | 4 016 600 | p. m. | 0 |
| | Rezervacija za izredne naložbe | p. m. | p. m. | 0 |
| 6 | POVRAČILA | p. m. | p. m. | 0 |
| | SKUPAJ | 50 006 100 | 49 839 955 | 46 560 692 |
| | ODHODKI | | | |
| 1 | OSEBJE | 31 000 100 | 28 361 000 | 25 693 924 |
| 2 | STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA | 8 798 400 | 8 267 400 | 7 590 045 |
| 3 | ODHODKI IZ POSLOVANJA | 10 207 600 | 10 901 100 | 11 016 240 |
| 10 | REZERVACIJE | p. m. | 2 310 455 | 0 |
| | SKUPAJ | 50 006 100 | 49 839 955 | 44 300 208 |

III. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH ZA LETO 2023 – PODROBNOSTI

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|--|--------------------------|---|--|---|
| PRIHODKI | | | | | |
| 1000 | Evropska agencija za okolje (EEA) | 201 200 | 293 200 | 212 938 | 2 267 strani |
| 1001 | Evropska fundacija za usposabljanje (ETF) | 62 400 | 181 100 | 368 575 | 717 strani |
| 1002 | Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA) | 384 100 | 384 100 | 284 833 | 4 416 strani |
| 1003 | Evropska agencija za zdravila (EMA) | 2 451 300 | 3 296 800 | 3 403 699 | Dokumenti: 25 250 strani; terminološki sezname izrazov: 5 830 izrazov |
| 1004 | Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA) | 645 400 | 639 000 | 1 092 984 | 7 419 strani |
| 1005 | Urad Evropske unije za intelektualno lastnino (EUIPO) | 4 731 300 | 5 174 400 | 4 898 966 | Dokumenti: 48 495 strani; terminološki sezname izrazov: 48 050 izrazov; modeli Skupnosti: 8 000 izrazov |
| 1006 | Blagovne znamke urada EUIPO | 7 815 200 | 8 268 600 | 10 941 719 | 187 360 strani |
| 1007 | Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO) | 49 500 | 70 400 | 32 818 | 456 strani |
| 1008 | Agencija Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (Europol) | 50 700 | 50 700 | 76 393 | 583 strani |
| 1009 | Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound) | 421 000 | 480 000 | 530 961 | 4 839 strani |
| 100 | Člen 100 | 16 812 100 | 18 838 300 | 21 843 885 | |
| 1010 | Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop) | 105 100 | 109 700 | 75 814 | 1 141 strani |
| 1012 | Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA) | 1 172 600 | 1 262 000 | 1 108 715 | 13 215 strani |
| 1014 | Evropska investicijska banka (EIB) | p.m. | 5 700 | 7 218 | |
| 1015 | Evropska agencija za varnost hrane (EFSA) | 225 700 | 225 700 | 283 477 | 2 595 strani |
| 1016 | Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust) | 1 961 800 | 2 104 400 | 891 406 | 21 856 strani |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|--|--------------------------|---|--|---|
| 1017 | Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA) | 80 600 | 71 400 | 120 873 | 902 strani |
| 1018 | Agencija Evropske unije za varnost v letalstvu (EASA) | 32 300 | 37 900 | 0 | 372 strani |
| 1019 | Agencija Evropske unije za železnice (ERA) | 278 500 | 275 700 | 116 287 | 3 201 strani |
| 101 | Člen 101 | 3 856 600 | 4 092 500 | 2 603 790 | |
| 1020 | Agencija Evropske unije za kibernetno varnost (ENISA) | 149 700 | 148 200 | 464 453 | 1 721 strani |
| 1021 | Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC) | 477 100 | 533 600 | 806 411 | 5 235 strani |
| 1022 | Evropska agencija za mejno in obalno stražo (Frontex) | 2 948 500 | 2 919 300 | 615 216 | 33 891 strani |
| 1023 | Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA) | 612 100 | 585 900 | 310 782 | 6 051 strani |
| 1024 | Izvajalska agencija za mala in srednja podjetja (EASME) | 59 000 | 59 000 | 35 590 | 672 strani |
| 1025 | Agencija Evropske unije za usposabljanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (CEPOL) | 40 900 | 157 700 | 19 334 | 438 strani |
| 1026 | Izvajalska agencija za potrošnike, zdravje, kmetijstvo in hrano (Chafea) | p.m. | p.m. | 391 896 | |
| 1027 | Agencija Evropske unije za vesoljski program (EUSPA) | 110 700 | 227 800 | 48 136 | 1 260 strani |
| 1028 | Evropska agencija za obrambo (EDA) | 4 700 | 4 700 | 13 412 | 54 strani |
| 1029 | Evropska agencija za kemikalije (ECHA) | 1 682 100 | 1 682 100 | 2 018 080 | 18 414 strani |
| 102 | Člen 102 | 6 084 800 | 6 318 300 | 4 723 311 | |
| 1030 | Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA) | 224 900 | 388 400 | 267 632 | Dokumenti: 2 533 strani; terminološki sezname izrazov: 29 izrazov |
| 1031 | Skupno podjetje „Fuzija za energijo“ (F4E) | 51 800 | p.m. | 10 788 | 596 strani |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|---|--------------------------|---|---------------------------------------|---|
| 1032 | Satelitski center Evropske unije (SatCen) | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1033 | Izvajalska agencija za inovacije in omrežja (INEA) | 16 700 | 15 400 | 20 479 | 183 strani |
| 1034 | Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT) | 6 900 | 6 000 | 3 790 | 78 strani |
| 1035 | Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA) | 33 800 | 33 800 | 9 902 | 360 strani |
| 1036 | Izvajalska agencija za raziskave (REA) | 523 000 | 214 500 | 139 285 | 6 012 strani |
| 1037 | Skupno podjetje „Čisto nebo 2“ | 3 900 | 4 000 | 2 337 | 30 strani |
| 1038 | Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE) | 50 800 | 44 500 | 47 017 | 584 strani |
| 1039 | Skupno podjetje SESAR (SJU) | 49 700 | 46 000 | 1 914 | 564 strani |
| 103 | Člen 103 | 961 500 | 804 400 | 503 142 | |
| 1042 | Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila | 5 000 | 5 000 | 4 817 | Dokumenti: 48 strani; terminološki sezname izrazov: 192 izrazov |
| 1043 | Skupno podjetje za gorivne celice in vodik 2 | 1 900 | 2 400 | 1 914 | 22 strani |
| 1045 | Agencija Evropske unije za azil (EUAA) | 2 658 000 | 3 586 200 | 4 398 500 | Dokumenti: 29 703 strani; terminološki sezname izrazov: 1 200 izrazov |
| 1046 | Agencija za sodelovanje energetskih regulatorjev (ACER) | 294 300 | 320 000 | 205 711 | 3 469 strani |
| 1047 | Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA) | 492 900 | 591 000 | 561 923 | 5 952 strani |
| 1048 | Evropski bančni organ (EBA) | 858 700 | 858 700 | 1 236 511 | 9 772 strani |
| 1049 | Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA) | 257 500 | 385 300 | 105 730 | 2 855 strani |
| 104 | Člen 104 | 4 568 300 | 5 748 600 | 6 515 107 | |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|---|--------------------------|---|--|---|
| 1050 | Agencija za podporo Organu evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (Urad BEREC) | 139 700 | 44 000 | 33 415 | 1 697 strani |
| 1051 | Agencija Evropske unije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (e-LISA) | 1 207 200 | 1 343 900 | 1 413 094 | Dokumenti: 14 289 strani; terminološki sezname izrazov: 391 izrazov |
| 1052 | Skupno podjetje za ključne digitalne tehnologije | 4 200 | 4 200 | 2 001 | 48 strani |
| 1053 | Pomorski analitični in operacijski center za narkotike (MAOC-N) | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1054 | Enotni odbor za reševanje (SRB) | 1 192 600 | 1 200 000 | 1 240 073 | 9 600 strani |
| 1055 | Evropske šole | 64 200 | 63 600 | 106 648 | 738 strani |
| 1056 | Skupno podjetje za krožno Evropo na biološki osnovi | 10 600 | 9 500 | 3 656 | 120 strani |
| 1057 | Skupno podjetje za evropske železnice | p.m. | 400 | 12 472 | |
| 1058 | Skupni odbor evropskih nadzornih organov (Skupni odbor ESA) | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1059 | Evropsko skupno podjetje za visokozmogljivostno računalništvo (EuroHPC) | 5 600 | 5 700 | 0 | 72 strani |
| 105 | Člen 105 | 2 624 100 | 2 671 300 | 2 811 360 | |
| 1060 | Evropski organ za delo (ELA) | 2 201 000 | 2 074 400 | 1 467 157 | 25 048 strani |
| 1061 | Evropsko javno tožilstvo (EJT) | 4 079 400 | 3 551 000 | 0 | Dokumenti: 34 464 strani; namenska prevajalska storitev po meri |
| 1062 | Evropska izvajalska agencija za zdravje in digitalno tehnologijo (HaDEA) | 251 000 | p.m. | 0 | 2 856 strani |
| 1063 | Enotno sodišče za patente (UPC) | p.m. | p.m. | 0 | |
| 106 | Člen 106 | 6 531 400 | 5 625 400 | 1 467 157 | |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|---|--------------------------|---|--|--|
| 1099 | Prihodki od novih strank | p.m. | 53 300 | 1 038 466 | |
| 109 | Člen 109 | p.m. | 53 300 | 1 038 466 | |
| 10 | PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV | 41 438 800 | 44 152 100 | 41 506 218 | |
| 1100 | Evropska komisija | 1 160 500 | 1 147 600 | 798 103 | Dokumenti: 13 339 strani. Obseg dokumentov vključuje predvideno število strani za GD JUST (GD za pravosodje in potrošnike), GD EMPL (GD za zaposlovanje, socialne zadeve in vključevanje) ter GD GROW (GD za notranji trg, industrijo, podjetništvo ter mala in srednja podjetja). |
| 1101 | Evropski parlament | p.m. | 1 400 | 34 650 | |
| 1102 | Svet Evropske unije | 323 200 | 320 000 | 85 978 | 3 715 strani |
| 1103 | Evropsko računsko sodišče | 12 600 | 81 400 | 149 891 | 145 strani |
| 1104 | Evropski odbor regij | p.m. | p.m. | 318 | |
| 1105 | Evropski ekonomsko-socialni odbor | p.m. | 3 300 | 6 256 | |
| 1106 | Sodišče Evropske unije | p.m. | 30 600 | 18 336 | |
| 1107 | Evropska centralna banka | 66 000 | 64 700 | 48 160 | 612 strani |
| 1108 | Evropski varuh človekovih pravic | 242 500 | 231 500 | 266 431 | 2 760 strani |
| 1109 | Evropski nadzornik za varstvo podatkov | 1 732 100 | 1 714 900 | 2 155 027 | 19 909 strani |
| 110 | Člen 110 | 3 536 900 | 3 595 400 | 3 563 149 | |
| 11 | PLAČILA INSTITUCIJ | 3 536 900 | 3 595 400 | 3 563 149 | |
| 1 | PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV | 44 975 700 | 47 747 500 | 45 069 367 | Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003. |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|---|--------------------------|---|--|---|
| 2000 | Subvencija Komisije | p.m. | p.m. | 0 | |
| 200 | Subvencija Komisije | p.m. | p.m. | 0 | Člen 10(2)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003. |
| 20 | SUBVENCIJA KOMISIJE | p.m. | p.m. | 0 | |
| 2 | SUBVENCIJA KOMISIJE | p.m. | p.m. | 0 | |
| 3001 | Sodelovanje pri delu Medinstitucionalnega odbora za prevajanje in tolmačenje (ICTI) | p.m. | p.m. | 0 | |
| 3002 | Upravljanje medinstitucionalnih projektov | 697 800 | 659 500 | 632 642 | V tej postavki so evidentirani prihodki, ki jih Prevajalski center prejme za upravljanje medinstitucionalnih projektov, zlasti za projekt IATE. |
| 300 | Medinstitucionalno sodelovanje | 697 800 | 659 500 | 632 642 | |
| 30 | MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE | 697 800 | 659 500 | 632 642 | |
| 3 | MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE | 697 800 | 659 500 | 632 642 | |
| 4000 | Bančne obresti | p.m. | p.m. | 0 | |
| 400 | Bančne obresti | p.m. | p.m. | 0 | V tem členu so zajete obresti, ki jih Prevajalski center prejema na svojih bančnih računih. |
| 4010 | Razna plačila | 146 000 | 144 800 | 688 682 | |
| 401 | Razna plačila | 146 000 | 144 800 | 688 682 | V tem členu so zajeta razna plačila, vključno s prihodki od dajanja parkirnih prostorov v podnajem ter gostovanja podatkovnega središča za Agencijo Evropske unije za železnice in Skupno podjetje za evropsko visokozmogljivostno računalništvo. |
| 4020 | Finančni prispevek luksemburške vlade | 170 000 | 170 000 | 170 000 | Ta finančni prispevek luksemburške vlade je pomoč Prevajalskemu centru pri kritju letnih stroškov najema prostorov. |
| 402 | Drugi prispevki | 170 000 | 170 000 | 170 000 | |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|--|--------------------------|---|---------------------------------------|--|
| 40 | DRUGI PRIHODKI | 316 000 | 314 800 | 858 682 | |
| 4 | DRUGI PRIHODKI | 316 000 | 314 800 | 858 682 | |
| 5000 | Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta | p.m. | 1 118 155 | 0 | Presežek, prenesen iz prejšnjega proračunskega leta v skladu s členom 17(1) finančne uredbe Prevajalskega centra z dne 22. septembra 2019. |
| 500 | Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta | p.m. | 1 118 155 | 0 | |
| 5010 | Prenos iz rezervacije za izredne naložbe | p.m. | p.m. | 0 | Prenos sredstev iz postavke „Rezervacija za izredne naložbe“ ustreza odhodkom iz naslova 32 „Odhodki v zvezi s programom e-CdT“. |
| 5015 | Prenos iz rezervacije za stabilnost cen | 4 016 600 | p.m. | 0 | Prenos sredstev iz postavke „Rezervacija za stabilnost cen“ je nujen za uravnoteženje proračuna. |
| 501 | Prenosi iz rezervacij iz prejšnjih let | 4 016 600 | p.m. | 0 | |
| 50 | PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET | 4 016 600 | 1 118 155 | 0 | |
| 5 | PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET | 4 016 600 | 1 118 155 | 0 | |
| 6 000 | Povračila strankam | p.m. | p.m. | 0 | |
| 600 | Povračila strankam | p.m. | p.m. | 0 | |
| 60 | POVRAČILA STRANKAM | p.m. | p.m. | 0 | |
| 6 | POVRAČILA | p.m. | p.m. | 0 | |
| | Skupaj prihodki | 50 006 100 | 49 839 955 | 46 560 692 | |
| | ODHODKI | | | | |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|---|--------------------------|---|--|--|
| 1100 | Osnovne plače | 17 615 000 | 16 529 200 | 15 224 983 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije in Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člena 62 in 66 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo osnovne plače uradnikov in začasnih uslužbencev. |
| 1101 | Družinski dodatki | 1 651 000 | 1 537 000 | 1 324 825 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti členi 62, 67 in 68 kadrovskih predpisov ter oddelek I Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo gospodinjski dodatek, otroški dodatek ter dodatek za izobraževanje za uradnike inčasne uslužbence. |
| 1102 | Izselitveni dodatek in nadomestilo za bivanje v tujini | 2 777 800 | 2 605 200 | 2 473 481 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 62 in 69 kadrovskih predpisov ter člen 4 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijeta izselitveni dodatek ter nadomestilo za bivanje v tujini za uradnike inčasne uslužbence. |
| 1103 | Dodatek za pisarniško pomoč | 10 800 | 10 400 | 8 117 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 18(1) Priloge XIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije izplačilo dodatka za pisarniško pomoč uradnikom inčasnim uslužbencem iz kategorije AST, ki so bili kot stenodaktilografi ali strojepisci, upravljavci teleksa, črkostavci, poslovni tajniki ali glavni tajniki upravičeni do prejemanja dodatka v mesecu pred 1. majem 2004. |
| 110 | Aktivno zaposleno osebje | 22 054 600 | 20 681 800 | 19 031 405 | |
| 1113 | Pripravniki | 46 400 | 44 400 | 0 | Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi s pripravniki. |
| 1115 | Pogodbeni uslužbenci | 2 322 600 | 1 566 200 | 1 410 555 | Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člen 3a in naslov IV teh pogojev. |
| 111 | Pogodbeni uslužbenci in pripravniki | 2 369 000 | 1 610 600 | 1 410 555 | Prej je bil naslov tega člena „Pomožno in lokalno osebje“. |
| 1120 | Strokovno usposabljanje osebja | 180 000 | 170 400 | 91 362 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 24a kadrovskih predpisov. |
| 112 | Strokovno usposabljanje osebja | 180 000 | 170 400 | 91 362 | |
| 1130 | Zdravstveno zavarovanje | 588 800 | 545 000 | 528 174 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 72 kadrovskih predpisov. Pravilnik o zdravstvenem zavarovanju uradnikov Evropske unije. |
| 1131 | Nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni | 86 600 | 80 200 | 59 220 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 73 kadrovskih predpisov in člen 15 Priloge VIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni. |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|--|--------------------------|---|--|--|
| 1132 | Zavarovanje za primer brezposelnosti | 151 400 | 141 200 | 133 950 | Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člen 28a teh pogojev. Iz teh sredstev se krije zavarovanje začasnih uslužbencev za primer brezposelnosti. |
| 1133 | Vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic | p.m. | p.m. | 0 | Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člen 42 teh pogojev. Iz teh sredstev se krijejo plačila Prevajalskega centra uradnikom in začasnim uslužbencem za vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic v njihovi matični državi. |
| 1134 | Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti | 3 852 200 | 3 525 200 | 3 336 261 | Iz teh sredstev se krije prispevek Prevajalskega centra kot delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti. |
| 113 | Prispevki delodajalca za socialno varnost | 4 679 000 | 4 291 600 | 4 057 606 | |
| 1140 | Dodatek ob rojstvu otroka in posmrtnine | 1 400 | 600 | 0 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti členi 70, 74 in 75 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo:– dodatek ob rojstvu otroka za otroke zaposlenih iz matičnih držav, ki ureditve za tovrstni dodatek nimajo; – v primeru smrti uradnika celoten osebni dohodek preminulega za obdobje treh mesecev od meseca, v katerem je preminil, ter stroški prevoza trupla v matični kraj. V primeru smrti se ustrezna sredstva prenesejo iz postavke 1100. |
| 1141 | Potni stroški za letni dopust | 254 400 | 259 800 | 244 914 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 8 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalni potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev, njihovih zakoncev in vzdrževanih članov iz kraja zaposlitve v matični kraj. |
| 1143 | Pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti | p.m. | p.m. | 0 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 14 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se uradnikom in začasnim uslužbencem krijejo pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti, ki pogosto vključujejo delovne naloge, ki zahtevajo izdatke za reprezentanco. |
| 114 | Razni dodatki in nadomestila | 255 800 | 260 400 | 244 914 | |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|--|--------------------------|---|--|---|
| 1150 | Nadurno delo | p.m. | p.m. | 0 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 56 kadrovskih predpisov in Priloga VI k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalna plačila ali plačila po urni postavki za nadure uradnikov in začasnih uslužbencev iz kategorije AST ter lokalnega osebja, pri katerih ni bilo mogoče nadomestiti opravljenih ur s prostim časom pod normalnimi pogoji. |
| 115 | Nadurno delo | | | 0 | |
| 1171 | Zunanji tolmači in konferenčni tehniki | p.m. | p.m. | 0 | Plačila zunanjim tolmačem, ki jih Prevajalski center najame za občasne konference, za katere Komisija ne more priskrbeti tolmačenja. Ta postavka poleg osebnega prejemka zajema prispevke za življenjsko zavarovanje, zdravstveno in nezgodno zavarovanje ter zavarovanje za primer smrti in povračila potnih stroškov ter plačilo pavšalnih nadomestil za potne stroške zunanjim tolmačem, ki imajo sedež drugje kot v kraju zaposlitve. |
| 1175 | Osebe, zaposlene prek zaposlitvenih agencij | 323 600 | 292 600 | 86 324 | Iz teh sredstev se krijejo stroški najema osebja prek zaposlitvenih agencij. |
| 117 | Dodatne storitve | 323 600 | 292 600 | 86 324 | |
| 1180 | Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja | 39 600 | 25 400 | 26 496 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti členi od 27 do 31 in člen 33 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo izdatki za postopke zaposlovanja. |
| 1181 | Potni stroški | 18 000 | 12 000 | 3 933 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 7 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev (in njihovih družinskih članov) ob nastopu ali prenehanju zaposlitve v Prevajalskem centru. |
| 1182 | Nadomestilo za nastanitev, selitev ob prenehanju zaposlitve in premestitev | 89 400 | 85 000 | 37 740 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 5 in 6 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo nadomestila za nastanitev uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto ali prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj prebivanja ter se preseliti drugam. |
| 1183 | Stroški selitve | 29 600 | 18 400 | 10 200 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 9 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo stroški selitve uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto, premestitvi v drug kraj zaposlitve ali ob dokončnem prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj prebivanja ter se preseliti drugam. |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|---|--------------------------|---|--|--|
| 1184 | Hranarina | 88 600 | 84 400 | 71 580 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 10 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije hranarina, do katere so upravičeni uradniki in začasni uslužbenci, ki dokažejo, da so morali ob nastopu (ali premestitvi) na delovno mesto spremeniti kraj prebivanja. |
| 118 | Razni izdatki za zaposlovanje in premestitve osebja | 265 200 | 225 200 | 149 950 | |
| 1190 | Korekcijski koeficienti | 1 200 | 300 | 0 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 64 in 65 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krije uskladitev osebnih prejemkov in nadurnega dela s korekcijskimi koeficienti za uradnike in začasne uslužbence. |
| 119 | Korekcijski koeficienti in prilagoditve osebnih prejemkov | 1 200 | 300 | 0 | |
| 11 | AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE | 30 128 400 | 27 532 900 | 25 072 115 | |
| 1300 | Stroški službenih potovanj in drugi dodatni izdatki | 58 200 | 37 000 | 500 | Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, izplačilo dnevnic in dodatni oziroma izjemni stroški, ki jih ima redno zaposleno osebje med službenim potovanjem v interesu Prevajalskega centra v skladu z določbami Kadrovskih predpisov za uradnike Evropske unije. |
| 130 | Službena potovanja | 58 200 | 37 000 | 500 | |
| 1310 | Stroški službenih potovanj, povezanih z usposabljanjem | 22 200 | 14 200 | 0 | Iz teh sredstev se krijejo stroški službenih potovanj zaradi usposabljanja zunaj Luksemburga. |
| 131 | Službena potovanja, povezana s potovanjem | 22 200 | 14 200 | 0 | |
| 13 | SLUŽBENA POTOVANJA | 80 400 | 51 200 | 500 | |
| 1400 | Restavracije in menze | 2 100 | 2 100 | 2 565 | Iz teh sredstev se krijejo stroški upravljanja restavracij in menz, zlasti stroški vzdrževanja prostorov, dobave opreme itd. |
| 140 | Socialna in zdravstvena infrastruktura | 2 100 | 2 100 | 2 565 | |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|--|--------------------------|---|--|---|
| 1410 | Zdravstvena služba | 65 000 | 73 200 | 26 000 | Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 59 kadrovskih predpisov ter člen 8 Priloge II k tem predpisom. |
| 141 | Zdravstvena služba | 65 000 | 73 200 | 26 000 | |
| 1420 | Drugi izdatki | 659 400 | 641 000 | 546 453 | Iz teh sredstev se krijejo izdatki, povezani s sodelovanjem v Odboru za družabne dejavnosti, ter izdatki za vrtce in izobraževalne zavode. Odobrena proračunska sredstva temeljijo na napovedi Urada za infrastrukturo in logistiko (OIL), ki deluje v okviru Komisije. |
| 1421 | Medsebojni odnosi | 14 000 | 14 000 | 3 515 | Iz teh sredstev se krijejo izdatki za spodbujanje in financiranje vseh pobud za krepitev medsebojnih odnosov med uslužbenci različnih narodnosti, drugih ukrepov in subvencij v korist uslužbencev ter stroškov organizacije sprejemov za zaposlene. |
| 142 | Drugi izdatki | 673 400 | 655 000 | 549 968 | |
| 14 | SOCIALNA IN ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA | 740 500 | 730 300 | 578 533 | |
| 1 520 | Izmenjave osebja | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premeštitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom. |
| 1521 | Uradniki Prevajalskega centra, ki so začasno dodeljeni nacionalnim upravam, mednarodnim organizacijam, javnim ustanovam ali podjetjem. | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premeštitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom. |
| 152 | MOBILNOST | p.m. | p.m. | 0 | |
| 15 | MOBILNOST | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1 600 | Nepovratna sredstva za posebno pomoč | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krije pomoč v obliki denarja, do katere so lahko upravičeni uradnik, bivši uradnik ali sorodniki pokojnega uradnika, ki se znajdejo v težkih razmerah. |
| 160 | Socialna služba | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1620 | Drugi izdatki | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krije pomoč družinam, sprejem novo zaposlenega osebja, pravna pomoč, podpora otroškim združenjem, pomoč tajništvu združenja staršev. |
| 162 | Drugi izdatki | p.m. | p.m. | 0 | |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|---|--------------------------|---|--|---|
| 1630 | Vrtec in jasli | 46 800 | 42 600 | 42 550 | Iz teh sredstev se krijejo izdatki za vrtnice in izobraževalne zavode. Odobrena proračunska sredstva temeljijo na napovedi Evropskega parlamenta. |
| 163 | Vrtec in jasli | 46 800 | 42 600 | 42 550 | |
| 1 640 | Dodatna pomoč za invalidne osebe | 1 500 | 1 500 | 0 | Iz teh sredstev se krijejo povračila (razen stroškov zdravljenja) invalidnim redno zaposlenim uradnikom, zakoncem in vzdrževanim otrokom, potem ko so izčrpali razpoložljiva nacionalna sredstva, če se ti stroški izkažejo kot potrebni in so posledica invalidnosti ter so utemeljeni z ustrežno dokazno dokumentacijo. |
| 164 | Dodatna pomoč za invalidne osebe | 1 500 | 1 500 | 0 | |
| 16 | SOCIALNE STORITVE | 48 300 | 44 100 | 42 550 | |
| 1 700 | Izdatki za reprezentanco in razvedrilo | 2 500 | 2 500 | 226 | Iz teh sredstev se krijejo stroški za reprezentanco in razvedrilo ter razne sprejeme. |
| 170 | REPREZENTANCA IN RAZVEDRILLO | 2 500 | 2 500 | 226 | |
| 17 | REPREZENTANCA IN RAZVEDRILLO | 2 500 | 2 500 | 226 | |
| 1900 | Pokojnine in odpravnine | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krijejo pokojnine in odpravnine. |
| 190 | POKOJNINE | p.m. | p.m. | 0 | |
| 19 | POKOJNINE | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1 | OSEBJE | 31 000 100 | 28 361 000 | 25 693 924 | |
| 2000 | Najem stavb in s tem povezani stroški | 2 084 100 | 1 975 800 | 2 272 674 | Iz teh sredstev se krijejo najemnine za stavbe, dele stavb ali parkirnih prostorov, ki jih uporablja Prevajalski center. |
| 200 | Naložbe v nepremičnine, najem stavb in s tem povezani stroški | 2 084 100 | 1 975 800 | 2 272 674 | |
| 2010 | Zavarovanje | 13 200 | 13 200 | 13 419 | Iz teh sredstev se krijejo zavarovalne premije za stavbe ali dele stavb, ki jih uporablja Prevajalski center. |
| 201 | Zavarovanje | 13 200 | 13 200 | 13 419 | |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|--|--------------------------|---|--|--|
| leto 20 20 | Voda, plin, elektrika in ogrevanje | 239 100 | 208 500 | 243 300 | Iz teh sredstev se krijejo tekoči stroški. |
| 202 | Voda, plin, elektrika in ogrevanje | 239 100 | 208 500 | 243 300 | |
| 2030 | Čiščenje in vzdrževanje | 275 400 | 240 600 | 259 085 | Iz teh sredstev se krijejo stroški čiščenja (rednega čiščenja, nakupa čistilnih in pralnih sredstev ter sredstev za kemično čiščenje itd.), stroški vzdrževanja tehnične opreme in inštalacij (dvigal, napeljav za ogrevanje in klimatizacijo itd.) ter stroški odstranjevanja odpadkov. |
| 203 | Čiščenje in vzdrževanje | 275 400 | 240 600 | 259 085 | |
| 2040 | Opremljanje prostorov | 15 000 | 16 000 | 90 410 | Iz teh sredstev se krijejo stroški opremljanja prostorov in popravil v stavbi. |
| 204 | Opremljanje prostorov | 15 000 | 16 000 | 90 410 | |
| 2050 | Varovanje in nadzor stavb | 258 500 | 213 600 | 136 477 | Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki, povezani z varovanjem in varnostjo stavbe, zlasti za pogodbe o nadzorovanju stavbe, najem in ponovno napolnitev gasilnih naprav, nakup in vzdrževanje protipožarne opreme, zamenjavo opreme uradnikov, ki delajo kot prostovoljni gasilci, ter stroški zakonsko predpisanih inšpekcijskih pregledov. |
| 205 | Varovanje in nadzor stavb | 258 500 | 213 600 | 136 477 | |
| 2060 | Nakup nepremičnin | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krijejo stroški morebitnega nakupa stavbe za sedež Prevajalskega centra. |
| 206 | Nakup nepremičnin | p.m. | p.m. | 0 | |
| 2080 | Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krijejo izdatki za izvedenska mnenja v zvezi z nepremičninami. |
| 208 | Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin | p.m. | p.m. | 0 | |
| 2090 | Drugi izdatki | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krijejo drugi tekoči stroški, ki niso posebej predvideni, na primer obratovalni stroški, ki se ne nanašajo na porabo vode, plina in elektrike, stroški vzdrževanja, občinski davki in drugi stroški. |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|--|--------------------------|---|---------------------------------------|--|
| 209 | Drugi izdatki | p.m. | p.m. | 0 | |
| 20 | NALOŽBE V NEPREMIČNINE, NAJEM STAVB IN S TEM POVEZANI STROŠKI | 2 885 300 | 2 667 700 | 3 015 365 | |
| 2100 | Nakup, namestitvev, servisiranje in vzdrževanje strojne in programske opreme | 2 466 700 | 2 423 800 | 2 266 413 | Iz teh sredstev se krije nakup ali najem računalniške strojne opreme, razvoj programske opreme, vzdrževanje programske opreme in programskih paketov ter drugega potrošnega računalniškega materiala itd. V to postavko so všeti tudi telekomunikacijska oprema, fotokopirni stroji in tiskalniki. |
| 210 | Informacijska tehnologija | 2 466 700 | 2 423 800 | 2 266 413 | |
| 2120 | Zunanje storitve na področju uvajanja, namestitve in vzdrževanja programske opreme in sistemov | 2 768 800 | 2 471 400 | 1 857 306 | Iz teh sredstev se krijejo izdatki za zunanje osebje (operaterje, administratorje, sistemske inženirje itd.). |
| 212 | Storitve s področja informacijske tehnologije | 2 768 800 | 2 471 400 | 1 857 306 | |
| 21 | OBDELAVA PODATKOV | 5 235 500 | 4 895 200 | 4 123 719 | |
| 2204 | Pisarniška oprema | 5 000 | 5 000 | 3 000 | Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa, najema, vzdrževanja in popravila pisarniške opreme in tehnične napeljave, razen opreme, kot so tiskalniki in fotokopirni stroji. |
| 220 | Tehnične naprave in pisarniška oprema | 5 000 | 5 000 | 3 000 | |
| 2210 | Nova oprema | 10 000 | 10 000 | 3 000 | Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa, zamenjave, vzdrževanja, uporabe in popravila pohištva. |
| 221 | Pohištvo | 10 000 | 10 000 | 3 000 | |
| 2230 | Nakup novih vozil | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa službenega vozila za potrebe Prevajalskega centra. |
| 2232 | Najem vozil | 7 700 | 7 700 | 5 821 | Iz teh sredstev se krijejo stroški dolgoročnega najema službenih vozil in izdatki za priložnostni najem vozil ob nepredvidenih potrebah. |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|---|--------------------------|---|--|---|
| 2233 | Vzdrževanje, uporaba in popravilo vozil | 2 000 | 2 500 | 700 | Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in uporabe vozil in uporabe javnih prevoznih sredstev. |
| 223 | Vozila | 9 700 | 10 200 | 6 521 | |
| 2250 | Izdatki za dokumentacijo in knjižnico | 20 000 | 22 000 | 20 756 | Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa knjižničnih zalog, naročnin na časopise in revije, spletnih storitev, kot so slovarji, ter drugi izdatki za dokumentacijo in knjižnico. |
| 2255 | Dokumentacijska, prevajalska in večjezična orodja | 15 000 | 15 000 | 0 | Iz teh sredstev se krijejo izdatki za dokumentacijska, prevajalska in večjezična orodja, kot so nakup, zbiranje in razširitev vsebin jezikovnih in terminoloških podatkovnih zbirk, prevajalskih spominov in samodejnih prevajalskih slovarjev. |
| 225 | Izdatki za dokumentacijo in knjižnico | 35 000 | 37 000 | 20 756 | |
| 22 | PREMIČNINE IN Z NJIMI POVEZANI STROŠKI | 59 700 | 62 200 | 33 277 | |
| 2300 | Pisarniški material in potrebščine | 14 000 | 16 000 | 12 951 | Iz teh sredstev se krije nakup papirja in pisarniških potrebščin. |
| 230 | Pisarniški material in potrebščine | 14 000 | 16 000 | 12 951 | |
| 2320 | Bančni stroški | 5 000 | 15 000 | 1 800 | Iz teh sredstev se krijejo bančni stroški in stroški povezave z medbančno telekomunikacijsko mrežo. |
| 2321 | Izgube zaradi tečajnih razlik | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krijejo izgube zaradi tečajnih razlik, ki nastanejo pri upravljanju proračuna Prevajalskega centra, če se te izgube ne morejo izravnati z dobičkom iz tečajnih razlik. |
| 232 | Finančne obveznosti | 5 000 | 15 000 | 1 800 | |
| 2330 | Pravni stroški | 20 000 | 20 000 | 19 765 | Iz teh sredstev se krijejo predhodni pravni stroški in storitve odvetnikov ali drugih strokovnjakov. |
| 233 | Pravni stroški | 20 000 | 20 000 | 19 765 | |
| 2340 | Odškodnine | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krijejo odškodnine in stroški poravnave, ki jih mora poravnati Prevajalski center (civilna odgovornost). |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|---|--------------------------|---|--|---|
| 234 | Odškodnine | p.m. | p.m. | 0 | |
| 2350 | Razna zavarovanja | 11 300 | 10 300 | 9 195 | Iz teh sredstev se krije splošno zavarovanje, civilnopravna odgovornost, zavarovanje proti tatvini in zavarovanje za odgovornost računovodij in vodij blagajne predplačil. |
| 2352 | Razni izdatki za notranje sestanke | 3 000 | 3 000 | 1 250 | Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z organizacijo notranjih sestankov. |
| 2353 | Selitve oddelkov | 3 000 | 10 000 | 20 000 | Ta sredstva so namenjena kritju stroškov selitve, in sicer znotraj same stavbe in tudi v novo stavbo. |
| 2359 | Drugi izdatki | 2 500 | 2 500 | | Iz teh sredstev se krijejo drugi odhodki iz poslovanja, ki niso posebej predvideni. |
| 235 | Drugi odhodki iz poslovanja | 19 800 | 25 800 | 30 445 | |
| 2360 | Storitve zunanjih izvajalcev v zvezi z revizijo in ocenjevanjem | 22 000 | 15 000 | 10 066 | Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani s storitvami zunanje revizije in vrednotenja, kot je revizija letnih računovodskih izkazov. |
| 236 | Storitve zunanjih izvajalcev v zvezi z revizijo in ocenjevanjem | 22 000 | 15 000 | 10 066 | |
| 2390 | Prevajalske storitve Komisije | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krijejo prevajalske storitve, vključno s tipkanjem, ki jih je za Prevajalski center opravila Komisija. |
| 2391 | Tolmačenje | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zaračunajo zlasti institucije EU. |
| 2392 | Administrativna pomoč Komisije | 138 200 | 132 000 | 115 850 | Iz teh sredstev se krije administrativna pomoč, ki jo Komisija zagotavlja Prevajalskemu centru. |
| 2393 | Publikacije | 6 000 | 10 000 | 6 468 | Iz teh sredstev se krijejo stroški objave proračuna in poročila o dejavnostih ter drugih dejavnosti obveščanja Prevajalskega centra. |
| 2394 | Širjenje informacij | 20 000 | 10 000 | 5 000 | Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostjo „Širjenje informacij“, ter zlasti stroški promocije in trženja (katalogov, brošur, reklamnih oglasov, tržnih raziskav itd.) kakor tudi stroški obveščanja ter pomoči javnosti in strankam. |
| 2395 | Druge storitve, ki jih nudijo institucije in agencije EU | 13 300 | 13 000 | 7 273 | Iz teh sredstev se krijejo izdatki za storitve, ki jih Prevajalskemu centru zagotavljajo institucije in agencije EU, kot so storitve v okviru usklajevanja dela agencij. |
| 239 | Medinstitucionalne storitve | 177 500 | 165 000 | 134 591 | |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|--|--------------------------|---|--|--|
| 23 | TEKOČI ADMINISTRATIVNI IZDATKI IZ POSLOVANJA | 258 300 | 256 800 | 209 618 | |
| 2400 | Poštnina in stroški dostave | 25 000 | 23 200 | 17 737 | Iz teh sredstev se krijejo stroški poštnine in dostave, vključno s stroški pošiljanja paketov. |
| 240 | Poštnina | 25 000 | 23 200 | 17 737 | |
| 2410 | Telefon, telegraf, teleks, radio, televizija in naročnine ter stroški telekomunikacij | 155 100 | 192 800 | 165 197 | Iz teh sredstev se krijejo naročnine in stroški sporazumevanja po telefonu, faksu in prek videokonferenc ter stroški prenosa podatkov. Izdatki v zvezi s telekomunikacijsko opremo so evidentirani pod postavko 2100. |
| 241 | Telekomunikacije | 155 100 | 192 800 | 165 197 | |
| 24 | POŠTNINA IN TELEKOMUNIKACIJE | 180 100 | 216 000 | 182 933 | |
| 2500 | Sestanki na splošno | 2 000 | 2 000 | 0 | Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški obiska, ki jih imajo strokovnjaki in drugi obiskovalci ter člani medinstitucionalnih odborov, kadar so povabljeni k sodelovanju na sestankih, v odborih, delovnih skupinah in na seminarjih. |
| 250 | Izdatki za uradne in druge sestanke | 2 000 | 2 000 | 0 | |
| 2550 | Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih | 20 000 | 10 000 | 0 | Iz teh sredstev se krijejo izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih. Namenjena so tudi kritju stroškov, povezanih z organizacijo zunanjih srečanj, za katera obstoječa infrastruktura ne zadostuje. |
| 255 | Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih | 20 000 | 10 000 | 0 | |
| 25 | IZDATKI ZA SESTANKE | 22 000 | 12 000 | 0 | |
| 2600 | Seje upravnega odbora | 20 000 | 20 000 | 0 | Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški, ki jih imajo člani upravnega odbora zaradi udeležbe na sejah, v odborih in delovnih skupinah. |
| 260 | IZDATKI ZA SESTANKE | 20 000 | 20 000 | 0 | |
| 2610 | Organizacija sej upravnega odbora | 7 500 | 7 500 | 0 | Iz teh sredstev se krijejo stroški organizacije sej upravnega odbora. |
| 261 | Organizacija sej upravnega odbora | 7 500 | 7 500 | 0 | |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|---|--------------------------|---|--|--|
| 2650 | Tolmačenje | 30 000 | 30 000 | 25 132 | Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zaračunajo zlasti institucije EU za seje upravnega odbora. |
| 265 | Tolmačenje | 30 000 | 30 000 | 25 132 | |
| 26 | UPRAVNI ODBOR | 57 500 | 57 500 | 25 132 | |
| 2700 | Omejena posvetovanja, študije in raziskave | 100 000 | 100 000 | 0 | Iz teh sredstev se krijejo stroški posvetovanj, študij in raziskav, za katere se sklepajo pogodbe z usposobljenimi zunanjimi strokovnjaki iz administrativnih področij, in sicer za ocenjevalna poročila in honorarje za zunanje svetovalce. |
| 270 | Omejena posvetovanja, študije in raziskave | 100 000 | 100 000 | 0 | |
| 27 | POSVETOVANJA IN ŠTUDIJE | 100 000 | 100 000 | 0 | |
| 2 | STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA | 8 798 400 | 8 267 400 | 7 590 045 | |
| 3000 | Prevajalske storitve zunanjih izvajalcev | 9 390 000 | 10 120 000 | 10 192 405 | Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z jezikovnimi storitvami, ki jih zagotavljajo zunanji izvajalci. |
| 3001 | Tehnične storitve, povezane z jezikovnimi storitvami | 60 000 | 60 000 | 48 813 | Iz teh sredstev se krijejo izdatki za tehnične storitve, povezane z jezikovnimi storitvami. |
| 300 | Prevajalske storitve zunanjih izvajalcev | 9 450 000 | 10 180 000 | 10 241 218 | |
| 30 | PREVAJALSKE STORITVE ZUNANJIH IZVAJALCEV | 9 450 000 | 10 180 000 | 10 241 218 | |
| 3100 | Medinstitucionalno sodelovanje na jezikovnem področju | 757 600 | 721 100 | 718 353 | Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostmi, ki jih določi Medinstitucionalni odbor za prevajanje in tolmačenje (ICTI) za spodbujanje medinstitucionalnega sodelovanja na jezikovnem področju. Stroški za projekt IATE so kriti s prihodki v postavki 3002 „Upravljanje medinstitucionalnih projektov“ brez dela stroškov, ki jih krije Prevajalski center. |
| 310 | Odhodki, povezani z medinstitucionalnim sodelovanjem | 757 600 | 721 100 | 718 353 | |
| 31 | ODHODKI, POVEZANI Z MEDINSTITUCIONALNIM SODELOVANJEM | 757 600 | 721 100 | 718 353 | |
| 3200 | Izdatki za službena potovanja in drugi izdatki za zaposlene v zvezi s programom e-CdT | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice za službena potovanja ter pomožni oziroma izredni stroški osebja na službenih potovanjih v zvezi s programom e-CdT. |

| Postavka Člen Poglavje Naslov | Opis | Proračun za leto 2023 | Prva sprememba proračuna za leto 2022 | Realizacija proračuna za leto 2021 | Opombe |
|--|---|--------------------------|---|--|--|
| 3201 | Razni izdatki za poslovanje v zvezi s programom e-CdT | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki za poslovanje v zvezi s programom e CdT, razen izdatkov za informacijsko tehnologijo. |
| 3202 | Izdatki za strojno in programsko opremo v zvezi s programom e-CdT | p.m. | p.m. | 0 | Iz teh sredstev se krijejo izdatki za strojno in programsko opremo, povezano s programom e-CdT. |
| 3203 | Svetovanje o informacijski tehnologiji v zvezi s programom e-CdT | p.m. | p.m. | 56 669 | Iz teh sredstev se krijejo izdatki za svetovanje o informacijski tehnologiji v zvezi s programom e-CdT. |
| 320 | Odhodki v zvezi s programom e-CdT | p.m. | p.m. | 56 669 | |
| 32 | ODHODKI V ZVEZI S PROGRAMOM e-CdT | p.m. | p.m. | 56 669 | V tem poglavju so navedena odobrena proračunska sredstva za izdatke v zvezi s programom e-CdT, prenesena iz rezervacije za izredne naložbe med prihodke pod postavko 5010. |
| 3 | ODHODKI IZ POSLOVANJA | 10 207 600 | 10 901 100 | 11 016 240 | |
| 10003 | Rezervacija za stabilnost cen | p.m. | 2 310 455 | 0 | Rezervacija za stabilnost cen, ustvarjena v letu 2011. Konec leta 2023 bo skupni znesek rezervacije znašal 6 301 851 EUR. |
| 10004 | Stalni sklad za predhodno financiranje | p.m. | p.m. | 0 | Stalni sklad za predhodno financiranje je predviden v členu 71a finančne uredbe Prevajalskega centra. Skupni znesek rezervacije znaša 16 529 466 EUR. |
| 10006 | Rezervacija za izredne naložbe | p.m. | p.m. | 0 | Za kritje izrednih naložb v letu 2023 niso bila dodeljena nobena sredstva. Skupni znesek rezervacije znaša 90 489 EUR, pri čemer je upoštevana poraba prihodkov pod postavko 5010. |
| 10008 | Preneseni primanjkljaj iz prejšnjega proračunskega leta | p.m. | p.m. | 0 | Primanjkljaj, prenesen iz prejšnjega proračunskega leta v skladu s členom 17(3) finančne uredbe Prevajalskega centra z dne 22. septembra 2019. |
| 1000 | Začasna proračunska sredstva | p.m. | 2 310 455 | 0 | |
| 100 | ZAČASNA PRORAČUNSKA SREDSTVA | p.m. | 2 310 455 | 0 | |
| 10 | REZERVACIJE | p.m. | 2 310 455 | 0 | |
| | Skupni odhodki | 50 006 100 | 49 839 955 | 44 300 208 | |

PRILOGA 1 – KADROVSKI NAČRT

| Funkcionalne skupine in razredi | 2021 | | 2022 | | 2023 | |
|---------------------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|-----------------------|--|-----------------------|
| | Zasedena na dan 31. 12. 2021 | | Odobrena v proračunu za leto 2022 | | centra za predlog proračuna za leto 2023 | |
| | Stalna delovna mesta | Začasna delovna mesta | Stalna delovna mesta | Začasna delovna mesta | Stalna delovna mesta | Začasna delovna mesta |
| AD 16 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AD 15 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AD 14 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| AD 13 | 1 | 0 | 2 | 0 | 3 | 0 |
| AD 12 | 9 | 3 | 13 | 6 | 13 | 7 |
| AD 11 | 5 | 5 | 7 | 6 | 7 | 6 |
| AD 10 | 2 | 7 | 8 | 6 | 8 | 7 |
| AD 9 | 5 | 8 | 7 | 18 | 7 | 21 |
| AD 8 | 9 | 17 | 6 | 23 | 6 | 24 |
| AD 7 | 5 | 20 | 2 | 20 | 1 | 18 |
| AD 6 | 4 | 15 | 0 | 12 | 0 | 8 |
| AD 5 | 0 | 16 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| SKUPAJ AD | 41 | 91 | 46 | 92 | 46 | 92 |
| AST 11 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST 10 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| AST 9 | 4 | 1 | 2 | 2 | 3 | 2 |
| AST 8 | 1 | 2 | 1 | 1 | 0 | 1 |
| AST 7 | 1 | 2 | 1 | 5 | 1 | 7 |
| AST 6 | 0 | 9 | 0 | 9 | 0 | 10 |
| AST 5 | 0 | 12 | 0 | 17 | 0 | 17 |
| AST 4 | 0 | 10 | 0 | 10 | 0 | 10 |
| AST 3 | 0 | 8 | 0 | 4 | 0 | 1 |
| AST 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| SKUPAJ AST | 6 | 44 | 5 | 48 | 5 | 48 |
| AST/SC 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC 3 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 |
| AST/SC 2 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| AST/SC 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| SKUPAJ AST/SC | 0 | 2 | 0 | 2 | 0 | 2 |
| SKUPAJ | 47 | 137 | 51 | 142 | 51 | 142 |
| SKUPAJ OSEBJE | 184 | 184 | 193 | 193 | 193 | 193 |

Predvideno število pogodbenih uslužbencev (izraženo v ekvivalentu polnega delovnega časa)

| Funkcionalne skupine (FS) | 2021 (zasedena mesta) | 2022 | 2023 |
|--------------------------------|--------------------------|-----------|-----------|
| FS IV | 5,0 | 14,0 | 20,0 |
| FS III | 15,3 | 14,0 | 15,0 |
| FS II | 0,7 | 0,0 | 0,0 |
| FS I | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| Skupaj pogodbeni uslužb | 21,0 | 28 | 35 |